

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

M6 Comfort (HEM-7360-E)

X6 Comfort (HEM-7360-EO)

Læs brugervejledningen **1** og **2** før brug.

DA

Symboler

1. Indledning

Tak fordi du har købt et OMRON automatisk blodtryksapparat til overarmen. Dette blodtryksapparat anvender den oscillometriske metode til blodtryksmåling. Det betyder, at apparatet måler blodgennemstrømningen gennem arteria brachialis og konverterer dette til en digital måling.

1.1 Sikkerhedsanvisninger

Denne brugervejledning indeholder vigtige oplysninger om OMRON automatisk blodtryksapparat til overarmen. LÆS og FORSTÅ alle sikkerheds- og betjeningsanvisninger, så apparatet bruges sikkert og korrekt. **Kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør, før du forsøger at bruge apparatet, hvis du ikke forstår disse anvisninger eller har spørgsmål. Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.**

1.2 Tilsigtet brug

Dette er et digitalt overvågningsmåleapparat, der er beregnet til at måle blodtrykket og pulsen hos voksne personer. Apparatet registrerer uregelmæssig hjerterytme under målingen og angiver dette via et symbol sammen med måleresultaterne. Apparatet er primært beregnet til hjemmebrug. Apparatet kan registrere en uregelmæssig puls, der kan tyde på atrieflimren (Afib). Vær opmærksom på, at apparatet ikke er beregnet til diagnosticering af atrieflimren. Diagnosen atrieflimren kan kun bekræftes af et elektrokardiogram (EKG). Søg læge, hvis symbolet for atrieflimren vises.

1.3 Modtagelse og inspektion

Tag apparatet og andre dele ud af pakken, og inspicer det for beskadigelse. BRUG IKKE apparatet, hvis det eller andre komponenter er beskadiget, men kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør.

2. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs Vigtige sikkerhedsoplysninger i denne brugervejledning, før du bruger apparatet. Følg denne brugervejledning nøje af hensyn til din sikkerhed. Gem den til senere brug. KONTAKT DIN LÆGE for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.



2.1 Advarsel

Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.

- Brug IKKE apparatet på spædbørn, små børn eller personer, som ikke kan udtrykke deres samtykke.
- Medicin må IKKE justeres på grundlag af blodtryksapparatets måleresultater. Tag medicin efter lægens anvisninger. Det er KUN læger, som er kvalificerede til at diagnosticere og behandle højt blodtryk og atrieflimren.
- Brug IKKE apparatet på en tilskadekommet arm eller en arm, der behandles.
- Læg IKKE armanchetten om armen, når der er anlagt et intravenøst drop eller en blodtransfusion i armen.
- Brug IKKE apparatet i områder med højfrekvent (HF), kirurgisk udstyr, MR- (magnetisk resonans), eller CT- (computertomografi) scannere. Det kan medføre forkeret drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.

- Brug ikke apparatet i atmosfærer med højt iltindhold eller i nærheden af brandfarlig gas.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har almindelige arytmier såsom atriale eller ventrikulære ekstrasystoler eller atrieflimren, arteriosclerose, forringet perfusion, diabetes, er gravid eller har præeklampsi eller nyrelidelse. BEMÆRK, at ud over disse forhold kan målingen også påvirkes af patientbevægelse, -rystelse eller -skælvnen.
- Stil ALDRIG selv en diagnose, og påbegynd ikke en behandling på basis af resultaterne. Kontakt ALTID din læge.
- Hold luftslangen og lysnetadaptersens ledning uden for børns rækkevidde.
- Produktet indeholder små dele, der er forbundet med kvælningssfare, hvis de sluges af børn.

Lysnetadapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- Brug IKKE lysnetadapteren, hvis apparatet eller lysnetadaptersens ledning er beskadiget. Hvis apparatet eller lysnetadapteren er beskadiget, skal du slukke for strømmen og omgående tage lysnetadaptersens stik ud af stikkontakten.
- Sæt lysnetadapteren i en egnet stikkontakt. Må IKKE sluttes til en stikdåse med flere udtag.
- Sæt ALDRIG lysnetadaptersens stik i, og tag det aldrig ud af stikkontakten, med våde hænder.
- Forsøg IKKE at adskille eller reparere lysnetadaptersen.

Håndtering og brug af batterier

- Opbevar batterier uden for børns rækkevidde.



2.2 Forsigtig

Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan forårsage mindre eller moderat tilskadekomst for brugeren eller patienten eller beskadige udstyret eller anden ejendom.

Stop brugen af apparatet, og kontakt din læge, hvis du får hudirritationer eller andet ubehag.

- Kontakt din læge, før du bruger dette apparat på en arm med intravaskulær adgang eller behandling⁷ eller en arterie-venos (A-V) shunt pga. midlertidig påvirkning af blodløbet, som kan medføre tilskadekomst.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har fået foretaget en mastektomi.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har alvorlige problemer med blodløbet eller blodsygdomme, da oppumpningen af manchetten kan give blå mærker.
- Foretag IKKE målinger hyppigere end nødvendigt, da du kan få blå mærker pga. indgreb i blodløbet.
- Armanchetten må FØRST pumpes op, når den er sat på overarmen.
- Fjern armanchetten, hvis luften ikke begynder at sive ud under målingen.
- Brug IKKE apparatet til noget andet formål end måling af blodtryk og/eller registrering af potentiel atrieflimren.
- Sørg for, at mobile enheder eller andre elektriske apparater, som udsender elektromagnetiske felter, er mindst 30 cm fra dette apparat under måling. Det kan medføre forkeret drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.
- Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.

- Apparatet må IKKE bruges på steder, hvor der er fugt eller risiko for vandstænk på apparatet. Det kan beskadige apparatet.
- Brug IKKE apparatet i et køretøj i bevægelse såsom i en bil eller et fly.
- Tab IKKE apparatet, og udsæt det ikke for kraftige stød eller vibrationer.
- Brug IKKE apparatet på steder med høj eller lav luftfugtighed eller høje eller lave temperaturer. Se afsnit 6.
- Hold øje med armen under måling for at sikre, at apparatet ikke forårsager længere tids forringelse af blodmålet.
- Brug IKKE apparatet i miljøer, hvor det vil blive anvendt hyppigt, f.eks. på klinikker eller i lægehuse.
- Brug IKKE apparatet samtidigt med andet medicinsk-elektrisk (ME) udstyr. Det kan medføre forkert funktion og/eller en unøjagtig måling.
- Undgå at bade, indtage alkohol eller koffein, ryge, dyrke motion og spise i mindst 30 minutter, før en måling foretages.
- Hvil dig i mindst 5 minutter, før du foretager en måling.
- Fjern tætsiddende eller tykt tøj samt smykker eller lignende fra armen, mens målingen foretages.
- Sid stille, og tal IKKE under en måling.
- Brug KUN armmanchetten på personer, hvis armmomkreds ligger inden for det angivne område for manchetten.
- Sørg for at apparatet har tilpasset sig til rummets temperatur, før der foretages en måling. Måleresultatet kan blive unøjagtigt, hvis der tages en måling efter en ekstrem temperaturændring. OMRON anbefaler, at du lader apparatet varme op eller køle af i ca. 2 timer, hvis det anvendes i et miljø inden for det temperaturområde, der er angivet som anvendelsesforhold, efter at det har været opbevaret ved den maksimale eller minimale opbevaringstemperatur. Se afsnit 6 for at få flere oplysninger om anvendelses- og opbevarings-/transporttemperatur.
- Brug IKKE apparatet efter udløbet levetid. Se afsnit 6.
- UNDLAD at folde armmanchetten eller luftslangen for meget.
- Fold eller knæk IKKE luftslangen sammen, mens målingen foretages. Det kan forårsage tilskadekomst, fordi blodmålet afbrydes.
- Når du tager luftstikket ud, skal du trække i luftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen.
- Brug KUN den lysnetadapter, armmanchet, de batterier og det tilhører, der er specificeret for dette apparat. Brug af ikke understøttede lysnetadapters, armmanchetter og batterier kan beskadige og/eller ødelægge apparatet.
- Brug KUN den armmanchet, der er godkendt til dette apparat. Brug af andre armmanchetter kan give forkerte målinger.
- Ved oppustning til et højere tryk end nødvendigt kan det medføre blå mærker, hvor manchetten er anlagt. BEM/ERK: Se "Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg" i afsnit 11 i brugervejledningen (2) for at få flere oplysninger.
- Læs og følg "Korrekt bortskaffelse af produktet" i afsnit 7, når apparatet og eventuelle brugte tilbehørsdele eller ekstraudstyr skal bortskaffes.

Lysnetadapter (ekstraudstyr), håndtering og brug

- Sæt lysnetadapterens stik helt ind i stikkontakten.
- Træk forsigtigt i lysnetadapteren, når du fjerner den fra stikkontakten. Træk IKKE i lysnetadapterens ledning.
- Ved håndtering af lysnetadapterens ledning: Den må ikke beskadiges. / Den må knækkes. / Den må ændres. / Den må IKKE komme i klemme. / Den må ikke bøjes eller trækkes i med magt. / Den må ikke drejes. / Den må IKKE bruges, hvis den ligger i en bunke. / Den må IKKE placeres under tunge genstande.
- Rengør lysnetadapterens for stov.
- Tag lysnetadapterens stik ud af stikkontakten, når lysnetadapteren ikke er i brug.
- Tag lysnetadapterens stik ud af stikkontakten før rengøring af apparatet.

Håndtering og brug af batterier

- Sæt IKKE batterierne i med forkert polaritet.
- Brug KUN 4 alkaline- eller manganbatterier størrelse "AA" til dette apparat. Brug IKKE andre typer batterier. Brug IKKE nye og gamle batterier sammen. Brug IKKE batterier af forskellige mærker sammen.
- Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent vand. Søg omgående læge.
- Hvis du får batterivæske på huden, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent, lukket vand. Søg læge i tilfælde af vedvarende irritation, sår eller smerte.
- Brug IKKE batterier efter deres udløbsdato.
- Kontroller jævnligt batterierne for at sikre, at de er i god tilstand.

2.3 Generelle forholdsregler

- Tryk på START/STOP-knappen under en måling for at stoppe den.
- Når du foretager en måling på højre arm, skal luftslangen sidde på siden af din albue. Pas på ikke at hvile armen på luftslangen.



- Blodtrykket kan variere mellem højre og venstre arm, hvilket kan medføre forskellige måleværdier. Foretag altid målinger på samme arm. Hvis værdierne mellem armene afviger væsentligt, skal du spørge lægen, hvilken arm du skal bruge til målingerne.
- Når du bruger en lysnetadapter (ekstraudstyr), må apparatet ikke placeres på et sted, hvor det er vanskeligt at sætte lysnetadapterens stik i stikkontakten eller tage det ud.

Håndtering og brug af batterier









- Bortskaffelse af brugte batterier skal ske i overensstemmelse med lokale regler.
- De medfølgende batterier kan have kortere levetid end nye batterier.

3. Fejlmeddelelser og fejlfinding

Hvis et af nedenstående problemer opstår under måling, skal det kontrolleres, at der ikke er andre elektriske apparater inden for en afstand på 30 cm.

Se nedenstående tabel, hvis problemet fortsætter.

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
E1 vises, ellers armmanchetten pumpes ikke op.	Der er trykket på knappen [START/STOP], hvor armmanchetten ikke har været sat på.	Tryk på knappen [START/STOP] igen for at slukke apparatet. Tryk på knappen [START/STOP], når luftstikket er sat helt i, og armmanchetten er sat korrekt på.
	Luftstikket er ikke sat helt i apparatet.	Sæt luftstikket korrekt i.
	Armmanchetten er ikke sat korrekt på.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 5 i brugervejledningen (2).
	Der siver luft ud af armmanchetten.	Udskift armmanchetten med en ny. Se afsnit 12 i brugervejledningen (2).
E2 vises, eller der kan ikke udføres en måling efter oppumpning af armmanchetten.	Du bevæger dig eller taler under målingen, og armmanchetten pumpes ikke tilstrækkeligt op.	Sid stille, og tal ikke under en måling. Hvis "E2" vises gentagne gange, skal armmanchetten pumpes manuelt op, til det systoliske tryk ligger 30 til 40 mmHg over det forrige måleresultat. Se afsnit 11 i brugervejledningen (2).
	Da det systoliske tryk ligger over 210 mmHg, kan der ikke foretages en måling.	
E3 vises	Armmanchetten er pumpet op til over det maksimale tilladte tryk.	Undgå at berøre armmanchetten og/eller at bøje luftslangen, mens målingen foretages. Se afsnit 11 i brugervejledningen (2) ved manuel oppumpning af armmanchetten.
E4 vises	Du bevæger dig eller taler under målingen. Vibrationer afbryder en måling.	Sid stille, og tal ikke under en måling.
E5 vises  vises  blinker ikke under en måling	Pulshastigheden registreres ikke korrekt.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 5 i brugervejledningen (2). Sid stille, og sid korrekt under en måling.
		Hvis symbolet "  " fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge.
E6 vises	Der blev ikke foretaget blodtryksmålinger korrekt ved en måling i Afib-funktion.	Sæt armmanchetten korrekt på, og foretag endnu en måling. Se afsnit 5 i brugervejledningen (2). Sid stille, og sid korrekt under en måling. Se afsnit 6 i brugervejledningen (2).

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
 vises	Der er fejl ved apparatet.	Tryk på knappen [START/STOP] igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis "Er" fortsat vises.
 blinker	Lav batteristand.	Det anbefales at udskifte alle 4 batterier med nye. Se afsnit 3 i brugervejledningen (2).
 vises, eller apparatet slukkes uventet under en måling	Batterierne er flade.	Udskift straks alle 4 batterier med nye. Se afsnit 3 i brugervejledningen (2).
Der vises intet i apparatets display.	Batteriernes poler vender forkert.	Kontroller batterierne for korrekt placering. Se afsnit 3 i brugervejledningen (2).
Målingerne forekommer for høje eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer kan påvirke dit blodtryk, f.eks. stress, tidspunkt på dagen, og hvordan armmanchetten er monteret. Læs afsnit 2 i brugervejledningen (2).	
Der opstår andre problemer.	Tryk på knappen [START/STOP] for at slukke apparatet, og tryk derefter på den igen for at foretage en måling. Tag alle batterierne ud, og vent i 30 sekunder, hvis problemet fortsætter. Sæt derefter batterierne i igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis problemet varer ved.	
Fejlfinding for funktionen Afib-indikator:		
Hvad er forskellen mellem funktionen Afib-indikator og EKG?	Funktionen Afib-indikator og EKG anvender helt forskellige teknologier. Et EKG måler hjertets elektriske aktivitet og kan bruges til diagnosticering af atrieflimren. Funktionen Afib-indikator registrerer uregelmæssig hjerterytme og kan indikere muligheden for atrieflimren med en følsomhed på 95,5% og en specifitet på 93,8%. Se afsnit 11 for at få flere oplysninger.	
Betyder det, at der ikke er mulighed for atrieflimren, hvis symbolet "  " ikke vises?	Der er stadig en mulighed for atrieflimren, selvom symbolet "  " ikke vises.	
Bør jeg kontakte min læge, hvis symbolet "  " vises?	Vi anbefaler, at du søger læge, da der er en mulighed for atrieflimren. Symbolet "  " kan dog blive vist af andre grunde, f.eks. hjerterytmier.	
Hvad er forskellen mellem funktionen Afib-indikator og funktionen uregelmæssig hjerterytme?	Funktionen uregelmæssig hjerterytme registrerer uregelmæssigheder i blodbølgerne i én måling. Funktionen Afib-indikator indikerer muligheden for atrieflimren, når blodtrykket måles 3 gange efter hinanden.	
Hvad skal jeg gøre, hvis symbolet "  " sommetider vises?	Atrieflimren har ikke altid symptomer. Vi anbefaler, at du kontakter din læge og følger dennes anvisninger.	

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
Jeg er diagnosticeret med atriefibrillation af lægen, men symbolet "⊗" vises ikke.	Atriefibrillation har muligvis ikke forekommet på tidspunktet for specifikke blodtryksmålinger. Vi anbefaler, at du kontakter din læge med jævne mellemrum.	
Er blodtryksmålingen pålidelig, når symbolet "⊗" vises?	Atriefibrillation og uregelmæssig hjerterytme kan påvirke blodtryksmålingerne og gøre det vanskeligt at opnå en nøjagtig måling. Det kan være nødvendigt med gentagne målinger for at udligne ustabiliteterne.* I funktionen Afib tages blodtryksmålingerne 3 gange, og gennemsnittet vises. Apparatet angiver en fejlmeddelelse (E5/E6), hvis den uregelmæssige hjerterytmes påvirkning er for alvorlig til at give et måleresultat. Vi anbefaler, at du søger læge, hvis dette sker gentagne gange.	

* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

4. Begrænset garanti

Tak, fordi du har købt et OMRON-produkt. Produktet er opbygget af kvalitetsmaterialer og fremstillet med stor omhu. Det er beregnet til at fungere til din tilfredshed, hvis det betjenes korrekt og vedligeholdes som beskrevet i brugervejledningen.

Produktet er omfattet af en garanti fra OMRON i en periode på 5 år efter købsdatoen. Produktets konstruktion, håndværksmæssige udførelse og materialer er garanteret af OMRON. I garantiperioden reparerer eller udskifter OMRON produktet eller defekte dele uden at tage betaling for arbejdsloen eller reservedele. Garantien dækker ikke følgende:

- Transportomkostninger og -risici.
- Reparationsomkostninger for en reparation foretaget hos en uautoriseret reparatør.
- Periodiske kontroller og vedligeholdelse.
- Fejl i eller slid på ekstraudstyr eller andet tilbehør bortset fra selve apparatet, medmindre det udtrykkeligt er garanteret herover.
- Omkostninger, som skyldes en reklamation, der ikke accepteres (disse vil blive opkrævet).
- Skade af enhver art, herunder forårsaget ved menneskeligt uheld eller forkert brug.
- Kalibrering indgår ikke i denne garanti.
- Ekstraudstyr er omfattet af et (1) års garanti fra købsdatoen. Ekstraudstyr omfatter, men er ikke begrænset til følgende: Manchet og manchetlange. Kontakt den forhandler, produktet blev købt hos, eller en autoriseret OMRON-forhandler, hvis der er brug for garantiservice. Adressen findes på produktets emballage/i produkt dokumenterne eller hos specialforhandleren. Kontakt os for at få oplysninger, hvis du har svært ved at finde OMRON-kundeservice: www.omron-healthcare.com
Reparation eller udskiftning i henhold til garantien medfører ikke forlængelse eller fornyelse af garantiperioden.

Der ydes kun garanti, hvis hele produktet returneres sammen med garantikortet samt original faktura/kassebon udstedt til forbrugeren af forhandleren.

5. Vedligeholdelse

5.1 Vedligeholdelse

Følg nedenstående anvisninger for at beskytte apparatet mod beskadigelse: Eventuelle ændringer, som producenten ikke har godkendt, gør brugergarantien ugyldig.

Forsigtig

Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.

5.2 Opbevaring

- Opbevar apparatet i etuiet, når det ikke er i brug.
- Fjern armmanchetten fra apparatet.

Forsigtig

Træk i plastikluftstikket ved bunden af slangen, ikke i selve slangen for at tage luftstikket af.

- Rul forsigtigt luftslangen op inde i armmanchetten. Bemærk: Luftslangen må ikke bøjes eller foldes for kraftigt.
- Anbring apparatet og andre komponenter i opbevaringsetuiet.
- Opbevar apparatet og andre komponenter på et rent, sikkert sted.
- Opbevar ikke apparatet og andre komponenter:
 - Hvis apparatet og andre komponenter er våde.
 - På steder med ekstreme temperaturer, fugtighed, direkte sollys, støv og ætsende dampe såsom blegemiddel.
 - På steder, der udsættes for vibrationer og stød.
- Til beskyttelse af apparatet kan der fås en afdækning til displayet som tilbehør. Se afsnit 13 i brugervejledningen (2).

5.3 Rengøring

- Brug ikke slibende eller flygtige rengøringsmidler.
- Brug en blød, tør klud eller en blød klud fugtet med et mildt (neutralt) rengøringsmiddel til rengøring af apparatet og armmanchetten, og tør efter med en tør klud.
- Vask ikke apparatet, og nedsæk hverken det eller armmanchetten eller andre komponenter i vand.
- Brug ikke benzin, fortynder eller lignende opløsningsmidler til rengøring af apparatet og armmanchetten eller andre komponenter.

5.4 Kalibrering og service

- Dette blodtryksapparats nøjagtighed er testet meget grundigt, og det er udviklet til langtidsbrug.
- Generelt anbefales det at få apparatet efterset hvert andet år, så korrekt funktion og nøjagtighed sikres. Kontakt din autoriserede OMRON-forhandler eller OMRONs kundeservice på den adresse, der er angivet på emballagen eller det medfølgende materiale.

6. Specifikationer

Produktkategori	Elektroniske blodtryksmålere
Produktbeskrivelse	Automatisk blodtryksapparat til overarmen
Model (kode)	M6 Comfort (HEM-7360-E) / X6 Comfort (HEM-7360-EO)
Display	Digitalt LCD-display
Manchettens trykomsråde	0 til 299 mmHg
Område for blodtryksmåling	SYS: 60 til 260 mmHg DIA: 40 til 215 mmHg
Område for pulsmåling	40 til 180 slag/min.
Nøjagtighed	Tryk: ± 3 mmHg Puls: $\pm 5\%$ af displayets måling
Oppumpning	Automatisk vha. elektrisk pumpe
Deflation	Automatisk overtryksventil
Målemetode	Oscillometrisk metode
Funktion	Kontinuerlig drift
IP-klassifikation	Skærm: IP20 Lysnetadapter (ekstraudstyr): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)

Effekt	DC6 V 4,0 W
Strømkilde	4 batterier 1,5 V størrelse "AA" eller lysnetadapter (ekstraudstyr) (INDGANG AC 100 - 240 V 50/60 Hz 0,12 - 0,065 A)
Batteriets levetid	Ca. 1.000 målinger (med nye alkaliebatterier) Antallet af gange kan blive reduceret ved brug af Afib-funktion, da én Afib-indikation består af 3 almindelige målinger.
Levetid	Apparat: 5 år / Manchet: 5 år / Lysnetadapter (ekstraudstyr): 5 år
Anvendelsesforhold	+10 til +40°C / 15 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende) / 800 til 1.060 hPa
Opbevarings-/transportforhold	-20 +60°C / 10 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)
Indhold	Apparat, armmanchet (HEM-FL31), 4 batterier størrelse "AA", brugervejledning (1) og (2), opbevaringsetui
Beskyttelse mod elektrisk stød	Internt strømforsynet ME-udstyr (når der kun bruges batterier) Klasse II ME-udstyr (lysnetadapter som ekstraudstyr)
Vægt	Apparat: Ca. 460 g (ekskl. batterier) Armmanchet: Ca. 163 g
Mål (omtrentlig værdi)	Apparat: 191 mm (B) \times 85 mm (H) \times 120 mm (L) / Armmanchet: 145 mm \times 532 mm (luftslange: 750 mm)
Armmanchetomkreds passende til apparatet	220 til 420 mm
Hukommelse	Kan indeholde op til 100 målinger pr. bruger
Anvendt del	Type BF (armmanchet)

Bemærk

- Disse specifikationer kan ændres uden varsel.
- Dette apparat er klinisk undersøgt i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og opfylder EN ISO 81060-2:2014 og EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. I den kliniske valideringsundersøgelse blev K5 udført på 85 testpersoner for at fastslå det diastoliske blodtryk.
- Dette apparat er valideret til brug på gravide patienter og patienter med præekklampi i henhold til the Modified European Society of Hypertension Protocol¹.
- Dette apparat er valideret til brug på personer med diabetes (type II).
- IP-klassifikationen er den beskyttelsesgrad, der ydes af kabinetter i henhold til IEC 60529. Dette apparat og lysnetadapteren (ekstraudstyr) er beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og større som f.eks. en finger. Lysnetadapteren (ekstraudstyr) (HHP-CM01) er beskyttet mod lodret faldende vanddråber, som kan forårsage problemer under normal drift. Lysnetadapter HHP-BFH01 (ekstraudstyr) er beskyttet mod skråt faldende vanddråber, der kan forårsage problemer under normal drift.

* Topouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

7. Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)

Dette mærke på produktet eller dets dokumentation angiver, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald, når det er udjent.



For at forebygge skader på miljøet eller den menneskelige sundhed forårsaget af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet adskilles fra andre typer affald og genbruges på ansvarlig vis for at fremme bæredygtig genbrug af materialeressourcer. Hjemmebrugere skal enten kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt, eller kommunen vedrørende oplysninger om, hvortil og hvordan de kan returnere dette produkt til miljømæssig sikker genbrug. Erhvervsbrugere skal kontakte leverandøren og gennemlæse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt må ikke blandes sammen med andet kommercielt affald ved bortskaffelse.

8. Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7360-E/EO opfylder standarden EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Der kan fås yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard hos OMRON HEALTHCARE EUROPE på den adresse, der er nævnt i brugervejledningen, eller på: www.omron-healthcare.com.

9. Vejledning og producentdeklaration

- Dette blodtryksapparat er udviklet i overensstemmelse med Europæisk Standard EN1060 omhandlende non-invasive blodtryksmålere del 1: Generelle krav og del 3: Supplerende krav til elektromekaniske blodtryksmålesystemer.
- Dette OMRON-produkt er fremstillet efter det strenge kvalitetssystem hos OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Kernekomponenten i OMRON-blodtryksapparater, som er tryksensoren, er fremstillet i Japan.
- Venligst indrapporter eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette apparat, til producenten og de kompetente myndigheder i det medlemsland, du bor i.

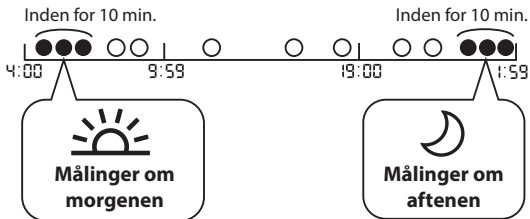
10. Sådan beregnes ugegennemsnit

Beregning af ugentligt morgengennemsnit

Dette er gennemsnittet for de målinger, der er foretaget om morgenen (4:00 - 9:59) mellem søndag og lørdag. De 2 eller 3 målinger, der tages inden for det første 10 minutters tidsrum om morgenen mellem 4:00 og 9:59 bruges til beregning af morgengennemsnittet for hver dag.

Beregning af ugentligt aftengennemsnit

Dette er gennemsnittet for de målinger, der er foretaget om aftenen (19:00 - 1:59) mellem søndag og lørdag. De 2 eller 3 målinger, der tages inden for det sidste 10 minutters tidsrum om aftenen mellem 19:00 og 1:59 bruges til beregning af aftengennemsnittet for hver dag.



11. Nyttig information

Hvad er blodtryk?

Blodtryk er en måling af den kraft, hvormed blodet flyder mod arterievæggene. Arterielt blodtryk ændrer sig konstant i løbet af hjertets cyklus.

Det højeste tryk i cyklus kaldes det systoliske blodtryk, og det laveste er det diastoliske blodtryk. Begge tryk, det systoliske og det diastoliske, er nødvendige for, at en læge kan vurdere status for en patients blodtryk.

Hvad er arytmi?












Arytmi er en tilstand, hvor hjerterytmen er unormal pga. defekter i det bioelektriske system, der styrer hjerteslagene. Typiske symptomer er oversprungne slag, for tidlig sammentrækning eller unormalt hurtig (takykardi) eller langsom puls (bradykardi).






Hvad er atrieflimren?



Atrieflimren (også kaldet Afib eller AF) er en sitrende eller uregelmæssig hjerterytme (arytmi), der kan medføre blodpropper, slagtilfælde, hjertesvigt og andre hjerte-relaterede komplikationer. Under atrieflimren slår hjertets to øverste kamre (atriet) kaotisk og uregelmæssigt — ude af koordinering med hjertets to nederste kamre (ventriklerne). Atrieflimren kan komme og gå, eller du kan udvikle atrieflimren, der ikke går væk, og som kan kræve behandling. Funktionen Afib-indikator registrerer muligheden for atrieflimren med en nøjagtighed på 94,2% (med en følsomhed på 95,5% og en specificitet på 93,8%) som påvist i studiet* med single-lead EKG som referencemåling.

* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

Symbolbeskrivelse


	Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm)
	Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød
IP XX	Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529
	CE-mærke
	UKCA-mærkning
	Serie nr.
	Partinr.
	Unik enhedsidentifikator
	Medicinsk udstyr
	Angiver producentens katalognummer
	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning

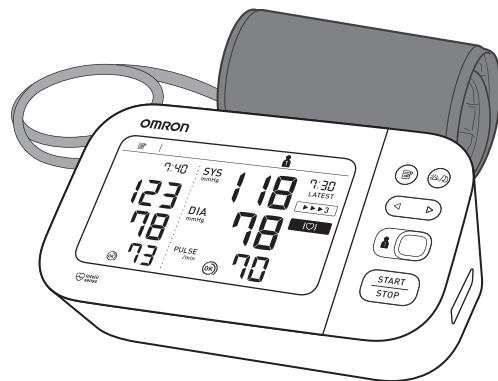
	Begrænsning for atmosfærisk tryk
	Angivelse af stikpolaritet
	Kun til brug inden døren
	OMRONs varemærketeknologi for blodtryksmåling
	Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet
	Markør på manchetten, placeres over åren
	Producentens kvalitetskontrolmærke
	Indeholder ikke naturlig gummilatex
	Armmålkreds
	Det er nødvendigt, at brugeren læser brugervejledningen
	Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed.
	Direkte strøm
	Vekselstrøm

	Produktionsdato
	Forbudt handling

Udstedelsesdato: 2022-06-16

IM1-HEM-7360-E-DA-06-01/2022

 **Intellisense**
All for Healthcare



1 Package Contents.....3

EL Περιεχόμενα συσκευασίας	SV Förpackningens innehåll
PT Conteúdo da embalagem	KZ Қаптаманың құрамы
DA Pakkens indhold	UK Комплект поставки
FI Pakkauksen sisältö	UR پیکج کا سامان

2 Preparing for a Measurement.....4

EL Προετοιμασία για μέτρηση	SV Förbereda en mätning
PT Preparação de uma medição	KZ Өлшеуге дайындау
DA Forberedelse af en måling	UK Підготовка до вимірювання тиску
FI Valmistautuminen mittaukseen	UR بيمائش کی تیاری

3 Inserting Batteries.....5

EL Τοποθέτηση μπαταριών	SV Sätta i batterierna
PT Inserção de pilhas	KZ Батареяларды салу
DA Isætning af batterier	UK Вставка елемента живлення
FI Paristojen asentaminen	UR بيٽريال ڏالڻا

4 Setting Date and Time.....6

EL Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας	SV Ställa in datum och tid
PT Acertar a data e hora	KZ Күн мен уақытты орнату
DA Indstilling af dato og klokkeslæt	UK Налаштування дати й часу
FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen	UR تاريخ اور وقت سيٽ کرنا

5 Applying the Cuff on the Left Arm.....7

EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα	SV Sätta på manschetten på vänster arm
PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo	KZ Манжетаны сол қолға тағу
DA Påsætning af manchetten på venstre arm	UK Обгортання манжети навколо лівої руки
FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen	UR بائیں بازو پر کف لگانا

6 Sitting Correctly.....9

EL Σωστή στάση του σώματος	SV Rätt sittställning
PT Como sentar-se corretamente	KZ Дұрыс отыру
DA Sæt dig korrekt	UK Правильне сидіння
FI Istuminen oikein	UR درست طریقے سے بیٹھنا

7 Selecting User ID (1 or 2).....11

EL Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)	SV Välja användar-ID (1 eller 2)
PT Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)	KZ Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)
DA Valg af bruger-id (1 eller 2)	UK Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)
FI Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)	UR صارف ای ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا

8 Taking a Measurement.....12

EL Λήψη μέτρησης	SV Göra en mätning
PT Realização de uma medição	KZ Өлшеу жасау
DA Foretag en måling	UK Виконання вимірювання
FI Mittauksen ottaminen	UR بيمائش لینا

9 Checking Readings in Comparison Mode.....16

EL Έλεγχος των μετρήσεων σε λειτουργία σύγκρισης

PT Verificar leituras no modo de comparação

DA Kontrol af målinger i sammenligningsfunktion

FI Lukemien tarkastelu vertailutilassa

SV Kontrollera avläsningar i jämförelseläge

KZ Көрсеткіштерді Салыстыру режимінде тексеру

UK Перегляд показань у режимі порівняння

UR موازنہ کے انداز میں پڑھنے کی جانچ پڑتال۔

10 Using Memory Functions.....21

EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης

PT Utilização das funções de memória

DA Brug af hukommelsesfunktioner

FI Muistitoimintojen käyttö

SV Använda minnesfunktioner

KZ Жад функцияларын пайдалану

UK Використання функцій пам'яті

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

11 Other Settings.....24

EL Άλλες ρυθμίσεις

PT Outras definições

DA Andre indstillinger

FI Muut asetukset

SV Övriga inställningar

KZ Басқа параметрлер

UK Інші налаштування

UR دوسری ترتیبات

12 Optional Medical Accessories.....26

EL Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα

PT Acessórios médicos opcionais

DA Valgfrit medicinsk tilbehør

FI Valinnaiset lääknälliset lisävarusteet

SV Valfria medicinska tillbehör

KZ Қосымша медициналық аксессуарлар

UK Додаткове медичне приладдя

UR اختیاری طبی سازو سامان

13 Other Optional Parts.....27

EL Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα

PT Outras peças opcionais

DA Andet ekstraudstyr

FI Muut valinnaiset osat

SV Andra tillvalsdelar

KZ Басқа қосалқы бөлшектер

UK Інші додаткові частини

UR دیگر اختیاری حصے

1 Package Contents

EL Περιεχόμενα συσκευασίας

PT Conteúdo da embalagem

DA Pakkens indhold

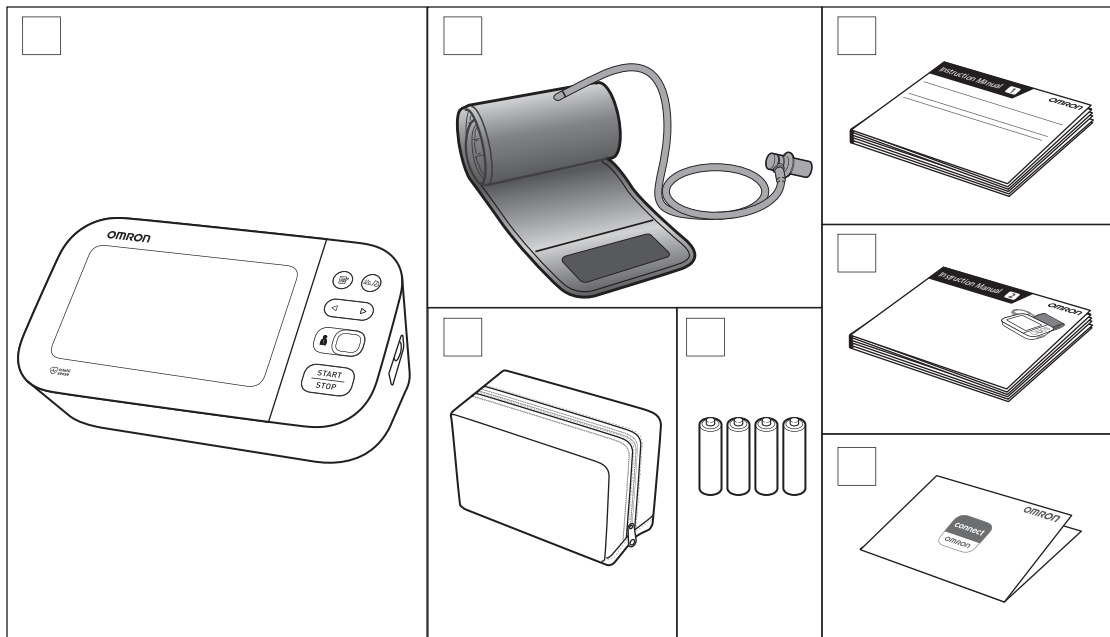
FI Pakkauksen sisältö

SV Förpackningens innehåll

KZ Қаптаманың құрамы

UK Комплект поставки

پیکج کا سامان **UR**



2 Preparing for a Measurement

EL Προετοιμασία για μέτρηση

PT Preparação de uma medição

DA Forberedelse af en måling

FI Valmistautuminen mittaukseen

SV Förbereda en mätning

KZ Әлшеуге дайындау

UK Підготовка до вимірювання тиску

UR پیمانہ کی تیاری

30 minutes before

EL 30 λεπτά πριν

PT 30 minutos antes

DA 30 minutter før

FI 30 minuuttia ennen

SV 30 minuter innan

KZ 30 минут бұрын

UK За 30 хвилин

UR 30 منٹ پہلے



5 minutes before: Relax and rest.

EL 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

PT 5 minutos antes: descontrair e repousar.

DA 5 minutter før: Slap af og hvil.

FI 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

SV 5 minuter innan: slappna av och vila.

KZ 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.

UK За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте

UR 5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو



3 Inserting Batteries

EL Τοποθέτηση μπαταριών

PT Inserção de pilhas

DA Isætning af batterier

FI Paristojen asentaminen

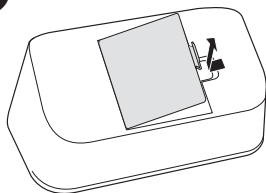
SV Sätta i batterierna

KZ Батарейларды салу

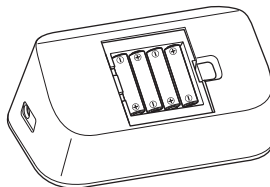
UK Вставлення елементів живлення

UR بیٹریاں ڈالنا

1



2



AA, 1.5V × 4

3



4 Setting Date and Time

EL Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας

PT Acertar a data e hora

DA Indstilling af dato og klokkeslæt

FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen

SV Ställa in datum och tid

KZ Күн мен уақытты орнату

UK Налаштування дати й часу

UR تاریخ اور وقت سیٹ کرنا

Set year > month > day > hour > minute.

EL Ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.

PT Acertar ano > mês > dia > hora > minuto.

DA Indstil år > måned > dag > time > minut.

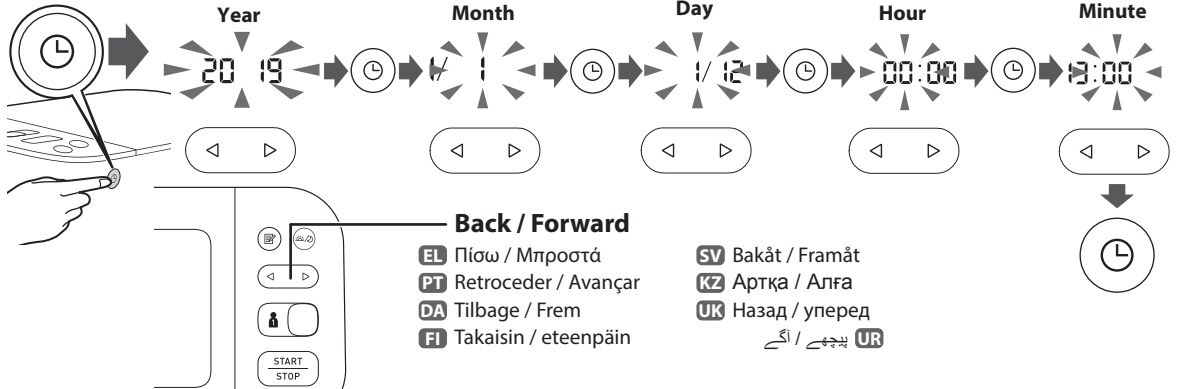
FI Aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunnit > minuutit.

SV Ställ in år > månad > dag > timme > minut.

KZ Жыл > ай > күн > сағат > минут параметрін орнатыңыз.

UK Введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.

UR سال < مہینہ < دن < گھنٹہ < منٹ سیٹ کریں۔



5 Applying the Cuff on the Left Arm

EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα

SV Sätta på manschetten på vänster arm

PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo

KZ Манжетаны сол қолға тағу

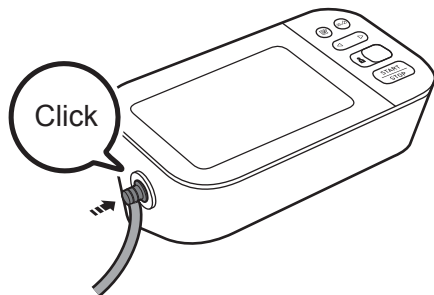
DA Påsætning af manchetten på venstre arm

UK Обгортання манжети навколо лівої руки

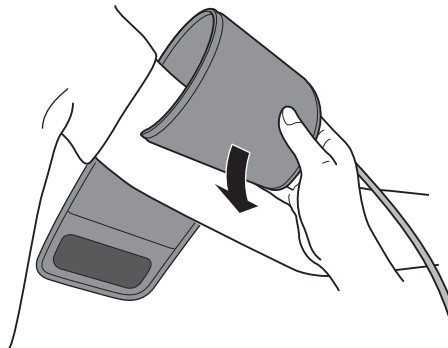
FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteeseen

UR بانئیں بازو پر کف لگانا

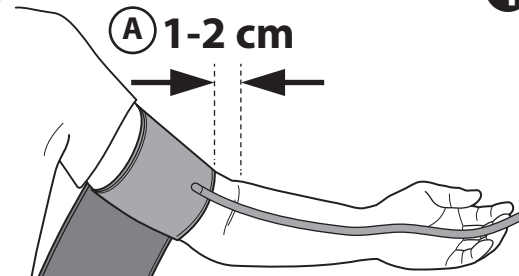
1



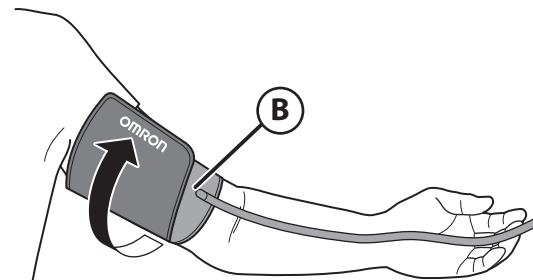
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

EL Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.

PT O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.

DA Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.

FI Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kynnärtaipteen sisäpuolen yläpuolella.

SV Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

KZ Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.

UK Край манжети з трубою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

UR کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کہنی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

EL Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

PT Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.

DA Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vik manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

FI Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.

SV Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

KZ Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.

UK Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

UR اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

If taking measurements on the right arm, refer to:

EL Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα

PT Se fizer as medições no braço direito, consulte:

DA Ved målinger på højre arm, se:

FI Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue

SV Om du mäter på höger arm, se:

KZ Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:

UK Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

UR دائیں بازو پر پیمائش لے رہے ہیں تو، یہ دیکھیں:



Instruction Manual 1
2.3

6 Sitting Correctly

EL Σωστή στάση του σώματος

PT Como sentar-se corretamente

DA Sæt dig korrekt

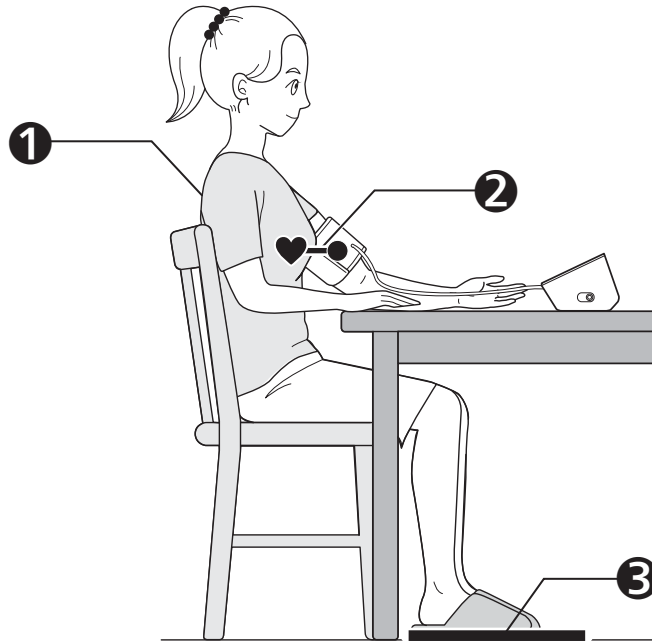
FI Istuminen oikein

SV Rätt sittställning

KZ Дұрыс отыру

UK Правильне сидіння

UR درست طریقے سے بیٹھنا



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

EL Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.

PT Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.

DA Sid behageligt med støtte til ryg og arm.

FI Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.

SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.

KZ Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.

UK Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

UR اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

EL Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.

PT Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.

DA Placer manchetten i niveau med dit hjerte.

FI Aseta mansetti sydämen tasolle.

SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.

KZ Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.

UK Манжета на плече має бути на рівні серця.

UR بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

EL Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.

PT Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.

DA Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.

FI Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.

SV Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.

KZ Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.

UK Ноги слід тримати перепрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

UR پیروں کو چپٹا رکھیں ، ٹانگوں کو بے نقاب کریں ، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

7 Selecting User ID (1 or 2)

EL Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)

PT Selecionar a identificação de utilizador (1 ou 2)

DA Valg af bruger-id (1 eller 2)

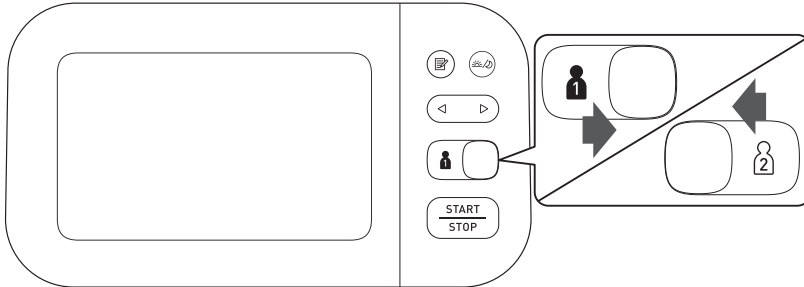
FI Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)

SV Välja användar-ID (1 eller 2)

KZ Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)

UK Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)

UR صارف آئی ڈی (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

EL Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.

PT Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.

DA Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.

FI Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.

SV Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.

KZ Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.

UK Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.

UR صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔

8 Taking a Measurement

EL Λήψη μέτρησης

PT Realização de uma medição

DA Foretag en måling

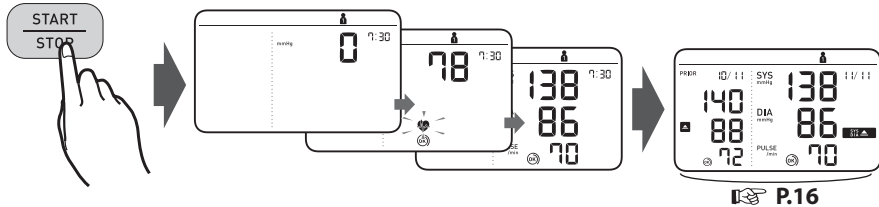
FI Mittauksen ottaminen

SV Göra en mätning

KZ Өлшеу жасау

UK Виконання вимірювання

پیمائش لینا **UR**



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

EL Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.

PT Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente.

DA Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.

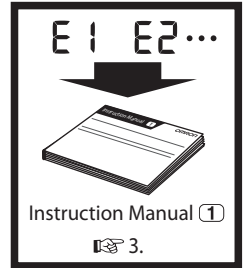
FI Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.

SV När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.

KZ [START/STOP] түймесі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады.

UK Кнопка [START/STOP] запускає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.

UR جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے ، تو پیمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔



Taking a measurement in Afib mode

EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία KM

PT Realização de uma medição no modo de fibrilhação auricular

DA Sådan foretages en måling i Afib-funktion

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" () will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

EL Στη λειτουργία KM, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο. Αν υπάρχει πιθανότητα κοιλιακής μαρμαρυγής (KM), εμφανίζεται το «σύμβολο ένδειξης KM» (). Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για KM. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα. Αν εμφανίζετε οποιοδήποτε σύμπτωμα, επικοινωνήστε με έναν ιατρό.

PT No modo de fibrilhação auricular, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média. Se houver a possibilidade de fibrilhação auricular (Afib), aparece o "símbolo do indicador de fibrilhação auricular" (). Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto. Se sentir algum sintoma, contacte um médico.

DA I Afib-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet. Ved potentiel atriefibrillen (Afib) vises "Afib-indikatorsymbolet" (). Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atriefibrillen. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet. Søg læge, hvis du bemærker nogen form for symptomer.

FI Mittauksen ottaminen Afib-tilassa

SV Göra en mätning i Afib-läge

KZ Əлшеуді Afib режимінде жасау

UK Вимірювання в режимі виявлення МП

Afib مؤدّ میں پیمائش لینا **UR**

FI Afib-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Jos eteisvärinän mahdollisuus on olemassa, näkyviin tulee eteisvärinän ilmaisimen symboli (). Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinälyödyös. Keskustelee löydöksestä lääkärin kanssa. Jos sinulla on oireita, ota yhteys lääketieteen ammattilaiseen.

SV I Afib-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet. Om det finns en risk för förmaksflimmer (Afib) kommer symbolen för Afib-indikator () att visas. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på förmaksflimmer. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultatet. Om du har symtom ska du kontakta en läkare.

KZ Afib режимінде, монитор 3 үздіксіз көрсеткішті 30 секундтық аралықта автоматты түрде жасап, орташа мәнді көрсетеді. Егер жүрекше фибрилляциясының (Afib) ықтималдылығы болса, «Afib индикатор таңбасы» () көрсетіледі. Бұл диагноз емес, бұл жай ғана Afib ықтимал нәтижесі. Нәтижелерді дәрігермен кеңесу қажет. Егер қандай да белгілер болса, дәрігерге хабарласыңыз.

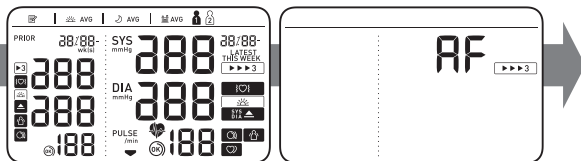
UK У режимі виявлення МП прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відобразить усереднене значення. Якщо існує ймовірність миттіння передсердь (МП), з'явиться позначка, що вказує на виявлення МП (). Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МП. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати. Якщо у вас з'явилися будь-які симптоми, зверніться до медичного працівника.

UR Afib مؤدّ میں، آپ کا مانیٹر 30 سیکنڈ کے وقفوں پر خود بخود 3 مسلسل رتدنگ لینا ہے اور اوسط ظاہر کرتا ہے۔ اتریل فائبریلیشن (Afib) کا امکان ہے، Afib اشارے کی علامت () ظاہر ہوگی۔ یہ تشخیص نہیں ہے، یہ صرف Afib کے لئے ممکن تلاش ہے۔ نتائج پر گفتگو کے لئے آپ کو اپنے معالج سے رابطہ کرنا چاہئے۔ اگر آپ کو کسی علامت کا سامنا کرتا پڑ رہا ہے تو، طبی ماہر سے رابطہ کریں۔

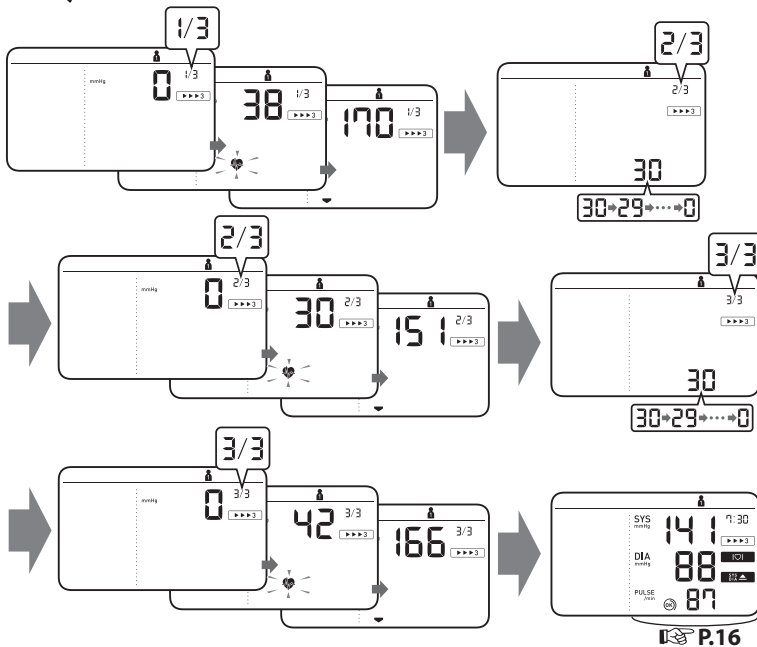
1

START
STOP

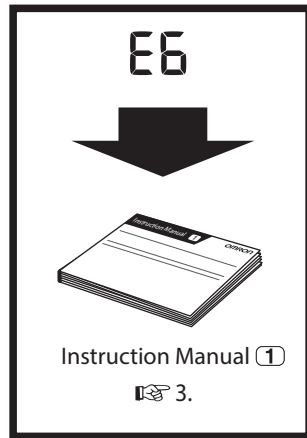
2 sec+



2



P.16



Taking a measurement in guest mode

- EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλοι χρήστη
PT Realização de uma medição no modo de convidado
DA Sådan foretages en måling i gæstefunktion

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.

- EL** Η λειτουργία άλλοι χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μίας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύεται καμία μέτρηση στη μνήμη και η λειτουργία ΚΜ δεν είναι διαθέσιμη όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία άλλοι χρήστη.
PT O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Nenhuma leitura é gravada na memória e o modo de fibrilhação auricular não está disponível quando o modo de convidado é selecionado.
DA Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og Afib-funktion er ikke tilgængelig, når gæstefunktionen vælges.








- FI** Mittauksen ottaminen vierastilassa
SV Göra en mätning i gästläge
KZ Өлшеуді қонақ режимінде жасау
UK Вимірювання в гостьовому режимі

گیسٹ موڈ میں پیمائش لینا **UR**

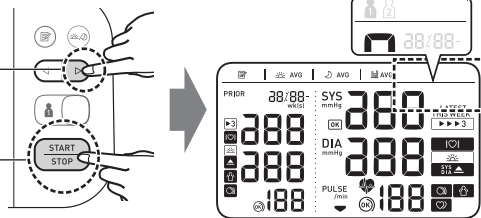
- FI** Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittausten tekemiseen muille henkilöille. Lukemia ei tallenneta muistiin eikä Afib-tila ole käytettävissä, kun vierastila on valittu.
SV Gästläget kan användas för att göra en ensketa mätning för andra personer. Inga avläsningar lagras i minnet och Afib-läget är inte tillgängligt när gästläget är valt.
KZ Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Қонақ режимі таңдалғанда, жадта көрсеткіштер сақталмайды және Afib режимі қолжетімді емес.
UK Гостьовий режим використовується для одиночного вимірювання артеріального тиску у іншій особі. Якщо вибрати гостьовий режим, у пам'яті не зберігаються показання, а режим виявлення МП недоступний.

UR مہمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کی ایک پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ میموری میں کوئی ریڈنگ اسٹور نہیں کی جاتی ہے، اور جب گیسٹ موڈ منتخب ہوتا ہے تو Afib موڈ دستیاب نہیں ہوتا ہے۔

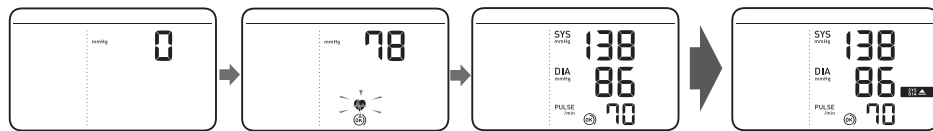
1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- EL** Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί , πατήστε το κουμπί [START/STOP].
PT Mantenha premido o botão  ao mesmo tempo que prime o botão [START/STOP].
DA Hold knappen  nede, og tryk på knappen [START/STOP].
FI Pidä -painiketta painettuna ja paina samalla [START/STOP]-painiketta.
SV Håll knappen  intryckt och tryck samtidigt på [START/STOP]-knappen.
KZ  түймесін басып тұрып, [START/STOP] түймесін басыңыз.
UK Утримуючи натиснутою кнопку , натисніть [START/STOP].

UR  بٹن کو دباؤ رکھے ہوئے [START/STOP] بٹن دبائیں۔



2



9 Checking Readings in Comparison Mode

EL Έλεγχος των μετρήσεων σε λειτουργία σύγκρισης

PT Verificar leituras no modo de comparação

DA Kontrol af målinger i sammenligningsfunktion

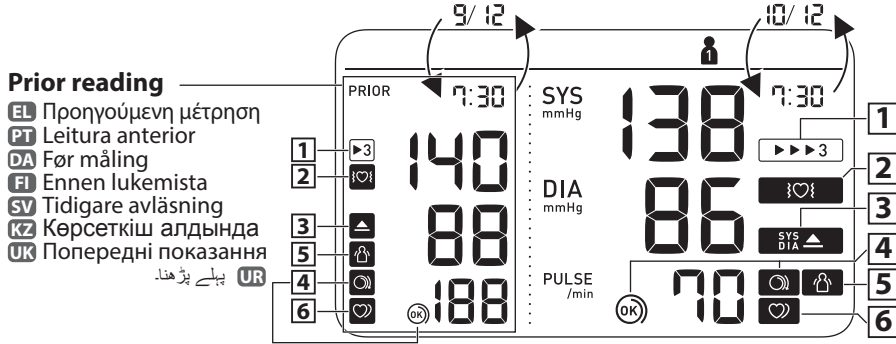
FI Lukemien tarkastelu vertailutilassa

SV Kontrollera avläsningar i jämförelseläge

KZ Көрсеткіштерді Салыстыру режимінде тексеру

UK Перегляд показань у режимі порівняння

UR موازنہ کے انداز میں پڑھنے کی جانچ پڑتال۔



1 Appears when the reading was taken in Afib mode.

EL Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία ΚΜ.

PT Aparece quando a leitura foi efetuada no modo de fibrilhação auricular.

DA Viser, når en måling er foretaget i Afib-funktion.

FI Tulee näkyviin, kun lukema on otettu Afib-tilassa.

SV Visas när avläsningen gjordes i Afib-läge.

KZ Көрсеткіш Afib режимінде жасалғанда көрсетіледі.

UK Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі виявлення МП.

UR جب پڑھنے کو Afib موڈ میں لیا گیا تو ظاہر ہوتا ہے

2 **Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.**



- EL** Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ* κατά τη μέτρηση στη λειτουργία ΚΜ. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του ιατρού σας.
- PT** Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular* durante a medição em modo de fibrilhação auricular. Se continuar a aparecer, recomendamos que consulte o seu médico e siga as suas indicações.
- DA** Vises, hvis der registreres potentiel atriefibrillen under målingen i Afib-funktion. Hvis symbolet fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge og følger dennes anvisninger.

FI Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä* havaittiin Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana. Jos epäsuunnollisen sydänyritymin symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin ja noudattamaan lääkärin antamia ohjeita.

SV Visas om en risk för Afib* upptäcktes under mätningen i Afib-läget. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med och följer anvisningarna från din läkare.

KZ Afib режимінің өлшеуі барысында Afib* ықтималдылығы анықталса, көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесіп, нұсқауларын орындауды ұсынамыз.

UK Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань у режимі виявлення МП визначено ймовірність появи МП*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, ми рекомендуємо проконсультуватися з лікарем і дотримуватися його вказівок.

UR Afib وضع کی پیمائش کے دوران اگر Afib* کے امکان کا پتہ چلا تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو، ہم آپ کو مشورہ دیتے ہیں کہ اپنے معالج کی ہدایات سے مشورہ کریں اور ان پر عمل کریں۔

3 **Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg** or above.**



- EL** Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg** ή περισσότερο.
- PT** Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg** ou superior.
- DA** Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller derover.

FI Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg** tai korkeampi.

SV Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg** eller högre.

KZ Егер «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ.** немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.

UK Символ з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.** або вище.

UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg** یا اس سے زیادہ ہے

4 **Cuff is tight enough.**



- EL** Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
- PT** A braçadeira está bem apertada.
- DA** Manchetten er tilstrækkelig stram.
- FI** Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.
- SV** Manschetten sitter tillräckligt stramt.
- KZ** Манжета жеткілікті тығыз.
- UK** Манжету обгорнуто достатньо щільно.

UR کف کافی ٹائٹ ہے۔

4



Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- EL** Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
- PT** Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
- DA** Sæt manchetten STRAMMERE på.
- FI** Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
- SV** Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.
- KZ** Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.
- UK** Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.

UR مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

5

Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

EL Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.
(Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνεύεται πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ.)

PT Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo. (A função de movimento do corpo é desativada quando a possibilidade de fibrilhação auricular ou batimento cardíaco irregular for detetada durante uma medição em modo de fibrilhação auricular.)

DA Viser, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanschetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen. (Kropsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis potentiel atrieflimren eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling i Afib-funktion).

FI Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen. (Kehon liikkumistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana.)

SV Visas när du rör dig under en mätning. Ta av armmanschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen. (Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för Afib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning i Afib-läget.)

KZ Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз. (Аfib режимінің өлшеуі барысында Afib ықтималдылығы немесе тұрақсыз жүрек соғысы анықталғанда, дене қозғалысы функциясы ажыратылады.)

UK Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз. (Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

UR اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دین، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوشش کریں۔ (جسم کی نقل و حرکت کا فعل اس وقت غیر فعال ہوجاتا ہے جب کسی Afib موڈ کی پیمائش کے دوران Afib یا فاسد دل کی دھڑکن کا امکان معلوم ہو۔)

6

Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.



(It does not appear during a Afib mode measurement)

EL Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
(Δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ)

PT Aparece quando um ritmo irregular* é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.
(Não aparece durante uma medição em modo de fibrilhação auricular)

DA Viser, hvis en uregelmæssig rytme* registreres under en måling. Hvis visningen fortsætter, anbefales det, at du søger læge. (Visningen forekommer ikke under en måling i Afib-funktion)

FI Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.
(Se ei näy Afib-tilassa tehtävän mittauksen aikana.)

SV Visas när en oregelbunden rytm* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare. (Den visas inte vid mätning i Afib-läge)

KZ Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесу ұсынылады.
(Ол Afib режимінің өлшеуі барысында көрсетілмейді)

UK Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, рекомендується проконсультуватися з лікарем. (Не з'являється під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

UR پیمائش کے دوران جب ایک فاسد تال * کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو ، اپنے ڈاکٹر سے مشورہ کرنے کی سفارش کی جاتی ہے۔ (لگتا نہیں ہے کہ یہ کسی Afib موڈ کی پیمائش کے دوران ہے)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is:**

Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement.

Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.

- EL** * Ως ΚΜ και ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25 % λιγότερος ή κατά 25 % περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πλεοσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση. Η διαφορά μεταξύ της λειτουργίας ένδειξης ΚΜ και της λειτουργίας ακανόνιστου καρδιακού παλμού είναι:
Λειτουργία ένδειξης ΚΜ: ανιχνεύει την πιθανότητα ΚΜ με 3 διαδοχικές μετρήσεις.
Λειτουργία ακανόνιστου καρδιακού παλμού: ανιχνεύει τον ακανόνιστο καρδιακό παλμό, συμπεριλαμβανομένης της ΚΜ, με 1 μέτρηση.
- PT** * A fibrilhação auricular e um ritmo de batimento cardíaco irregular são definidos como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial. A diferença entre a função de indicador de fibrilhação auricular e a função de indicador de batimento cardíaco irregular é a seguinte:
Função de indicador de fibrilhação auricular: deteta a possibilidade de fibrilhação auricular em 3 medições.
Função de batimento cardíaco irregular: deteta um batimento cardíaco irregular incluindo fibrilhação auricular em 1 medição.
- DA** * Atriefimren og en uregelmæssig hjerterytme defineres som en rytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige rytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket. Forskellen mellem funktionen Afib-indikator og funktionen uregelmæssig hjerterytme er: funktionen Afib-indikator: registrerer mulig atriefimren under 3 gange måling.
Funktionen uregelmæssig hjerterytme: registrerer uregelmæssig hjerterytme inkl. atriefimren i 1 måling.
- FI** * Eteisvärinällä ja epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa havaittuun keskimääräiseen sydämenrytmiin. Afib-ilmaisintoiminnon ja epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminnon välinen ero: Afib-ilmaisintoiminto havaitsee mahdollisen eteisvärinän kolminkertaisessa mittauksessa.
Epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminto havaitsee epäsäännöllisen sydämen sykkeen eteisvärinä mukaan lukien yhdessä mittauksessa.
- SV** * Afib och oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket. Skillnaden mellan funktionen Afib-indikator och funktionen för oregelbundna hjärtrytm är:
Funktionen Afib-indikator: detekterar risken för Afib vid mätning 3 gånger.
Funktionen för oregelbundna hjärtrytm: detekterar oregelbundna hjärtslag inklusive Afib vid 1 mätning.
- KZ** * Afib және тұрақсыз жүрек соғысы монитор қан қысымын өлшеп жатқан кезде анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады. Afib индикатор функциясы мен тұрақсыз жүрек соғысы функциясының арасындағы айырмашылық:
Afib индикатор функциясы: Afib ықтималдылығын 3 реттік өлшеуде анықтайды.
Тұрақсыз жүрек соғысы функциясы: Afib ықтималдылығын қоса, тұрақсыз жүрек соғысын 1 өлшеуде анықтайды.
- UK** * МП і порушення ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску. Ось різниця між функціями виявлення МП і виявлення нерегулярного серцебиття:
– Функція виявлення МП визначає ймовірність появи МП протягом трьох вимірювань.
– Функція виявлення нерегулярного серцебиття визначає нерегулярне серцебиття, включно з МП, протягом 1 вимірювання.

UR * Afib اور دل کی بے قابو دھڑ کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو پتہ چلنے والے اوسط تال سے 25% کم یا 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا مانیٹر بلڈ پریشر کی پیمائش کر رہا ہو۔ Afib اشارے کی تقریب اور دل کی دھڑکنوں کی غیر منظم تقریب کے درمیان فرق یہ ہے: Afib اشارے کی تقریب: 3 بار کی پیمائش میں عیب امکان کا پتہ لگاتا ہے۔ بے قاعدہ دل کی دھڑکن کا فنکشن: 1 پیمائش میں Afib سمیت فاسد دل کی دھڑکن کا پتہ لگاتا ہے۔

** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

- EL** ** Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.
- PT** ** A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.
- DA** ** Blodtrykdefinitionen er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.
- FI** ** Korkean verenpaineen määrittys perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.
- SV** ** Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.
- KZ** ** Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.
- UK** ** Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.

UR ** باتي بلڈ پریشر کی تعریف ESH/ESC 2018 رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

Error messages or other problems? Refer to:

E 1

EL Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα;
Ανατρέξτε στο:

E 2

PT Mensagens de erro ou outros problemas?
Consulte:

•

DA Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

•

FI Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

SV Felmeddelanden eller andra problem? Se:

KZ Қате туралы хабарлар немесе басқа
проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:

UK Повідомлення про помилки або інші
проблеми? Див.:

UR غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیتے ہیں:



Instruction Manual ①

3.

10 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης
PT Utilização das funções de memória
DA Brug af hukommelsesfunktioner
FI Muistitoimintojen käyttö

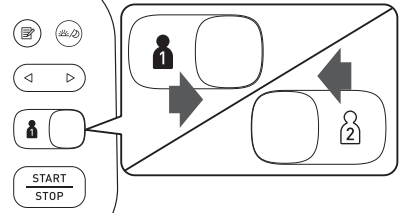
- SV** Använda minnesfunktioner
KZ Жад функцияларын пайдалану
UK Використання функцій пам'яті

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

Before using memory functions, select your user ID.

- EL** Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.
PT Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
DA Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.
FI Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnukseksi.
SV Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
KZ Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз.
UK Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔



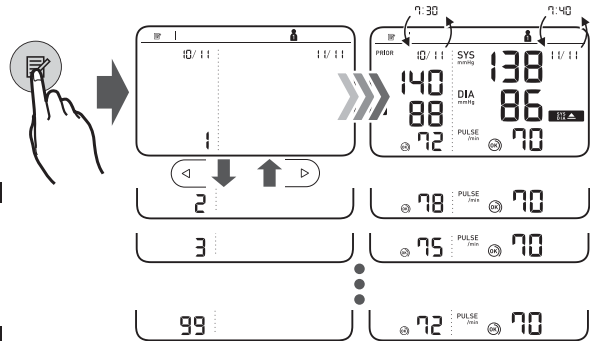
10.1 Readings Stored in Memory

- EL** Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη
PT Leituras guardadas na memória
DA Målinger, der er gemt i hukommelsen
FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
SV Avläsningar lagrade i minnet
KZ Жадта сақтаулы көрсеткіштер
UK Показання, що зберігаються в пам'яті

Stores up to 100 readings.

- EL** Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.
PT Guarda até 100 leituras.
DA Gemmer op til 100 målinger.
FI Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.

- UR** میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز
SV Lagrar upp till 100 avläsningar.
KZ 100 көрсеткішке дейін сақтайды.
UK У пам'яті зберігається до 100 показань.
UR 100 ریڈنگز تک اسٹور کرتا ہے



10.2 Morning/Evening Weekly Averages

EL Εβδομαδιαίες μέσες τιμές πρωινών/βραδινών μετρήσεων

PT Médias semanais da manhã/noite

DA Ugentlig gennemsnit for morgen/aften

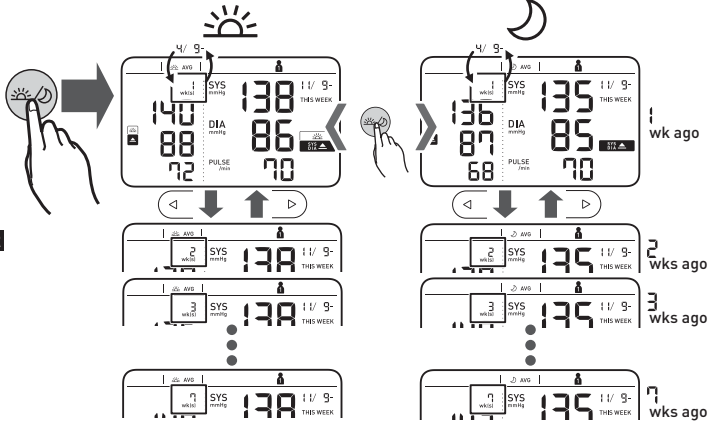
FI Viikon aamu-/iltakesiarvot

SV Veckomedelvärderna för morgon och kväll

KZ Таңғы/кешкі апталық орташа мәндер

UK Ранкові/вечірні середні значення за тиждень

UR صبح / شام کا ہفتہ وار اوسط



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/ or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

EL Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.

PT Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg ou superior na média semanal da manhã.

DA Viser, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegensnittet for morgenen.

FI Tullee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukeskiarvossa.

SV Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärdet för morgon.

KZ Егер таңғы апталық орташа мәндерде «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ. немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.

UK Символ з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg یا اس سے زیادہ ہے

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual ①.

EL Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών ①.

PT Para saber como calcular médias semanais, consulte a secção 10 do Manual de instruções ①.

DA Se afsnit 10 i brugervejledningen vedrørende beregning af ugegensnit ①.

FI Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen ① kohdassa 10.

SV För att veta hur man beräknar veckomedelvärderna, se avsnitt 10 i bruksanvisningen ①.

KZ Апталық орташа мәндерді есептеу әдісі туралы білу үшін ① пайдалану нұсқаулығының 10-бөлімін қараңыз.

UK Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 керівництва з експлуатації ①.

UR ہفتہ وار اوسط کا حساب کتاب کرنے کا طریقہ جاننے کے لئے، ہدایت نامہ کے سیکشن 10 دیکھیں ①

10.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών

PT Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos

DA Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter

FI 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo

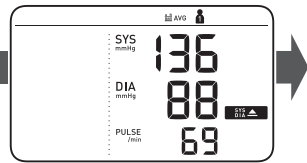
SV Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall

KZ 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні

UK Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин

UR دس 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگ کی اوسط

3 sec+



10.4 Deleting All Readings for 1 User

EL Διαγραφή όλων των μετρήσεων για 1 χρήστη

PT Eliminação de todas as leituras de 1 utilizador

DA Sletning af alle målinger for 1 bruger

FI Yhden käyttäjän kaikkien lukemien poistaminen

SV Radera alla avläsningar för 1 användare

KZ 1 пайдаланушыға арналған барлық көрсеткішті жою

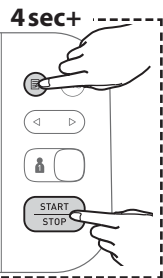
UK Видалення всіх показань для 1 користувача

UR ایک صارف کے لئے تمام ریڈنگز کو حذف کرنا

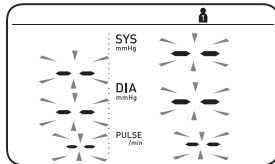
1



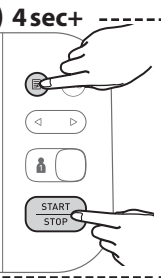
2



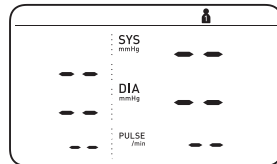
3



4



5



11 Other Settings

EL Άλλες ρυθμίσεις

PT Outras definições

DA Andre indstillinger

FI Muut asetukset

SV Övriga inställningar

KZ Басқа параметрлер

UK Інші налаштування

دوسرى ترتیبات **UR**

11.1 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

PT Restauração das predefinições

DA Gendannelse af standardindstillingerne

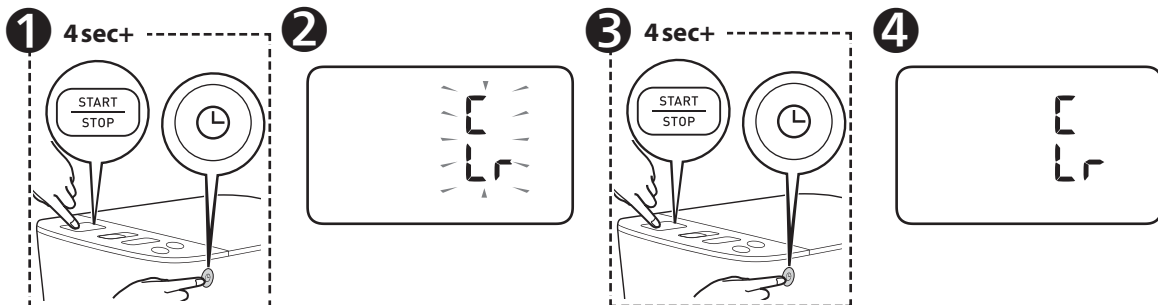
FI Oletusasetusten palauttaminen

SV Återställa till standardinställningarna

KZ Өдөпкі параметрлерді қалпына келтіру

UK Повернення до налаштувань за замовчуванням

ڈیفالٹ ترتیبات میں بحال کرنا **UR**



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

EL Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:

Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.

PT Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:

Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.

DA Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:

Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.

FI Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:

Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.

SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:

När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

KZ Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мәнінен жоғары болса:

Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30–40 мм сын. бағ. Мәнінен жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.

UK Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:

– Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.

UR اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو:

بازو کا کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، جی کہ مانیٹر آپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایچ جی زائد تک پھول جائے۔

12 Optional Medical Accessories

EL Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα

PT Acessórios médicos opcionais

DA Valgfrit medicinsk tilbehør

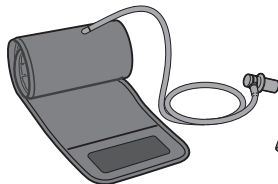
FI Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet

SV Valfria medicinska tillbehör

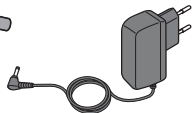
KZ Қосымша медициналық аксессуарлар

UK Додаткове медичне приладдя

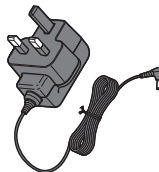
UR اختیاری طبی سازو سامان



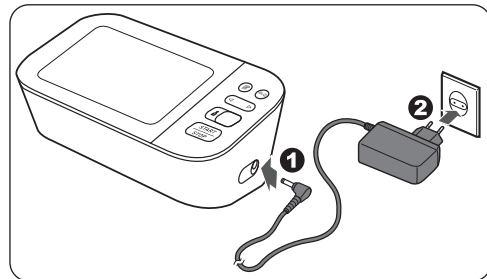
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

EL Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

PT Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

DA Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

FI Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

KZ Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.

UK Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

یوآنی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ اینز پلگ اختیاری کف پر لاگو ہوسکتا ہے۔ **UR**

13 Other Optional Parts

EL Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα

PT Outras peças opcionais

DA Andet ekstraudstyr

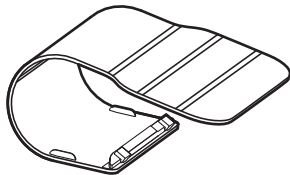
FI Muut valinnaiset osat

SV Andra tillvalsdelar

KZ Басқа қосалқы бөлшектер


UK Інші додаткові частини

دیگر اختیاری حصے **UR**



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

 Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante	Producent Valmistaja Tillverkare	Өндіруші Виробник تخلقى كاز	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">EC</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">REP</div> EU-representative	Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE EU-representant EU-edustaja	EU-representant ЕО-дағы өкілдігі Представник у ЕС Өмтөндөгү	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpium 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na EU	Importør i EU EU-maahantuoja EU-importör	Өз өлдеріне импорттаушы Импортёр в ЕС Өз кабарамд кендө	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produktionsenhet	Өндірістік бөлімшесі Виробничі потужності تخلقى سېولت	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Өυγατρικές Filiais Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Филиалдары Дочірні компанії ذیلی کمپنیاں	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Құрама Корольдіктегі импорттер және Құрама Корольдіктегі жауапты тұлға Імпортёр у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії برطانیہ اور برطانیہ میں درآمد کنندہ نمہ دار شخص	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors	
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors	

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fabricado no Vietnam / Valmistettu Vietnami / Tillverkad i Vietnam /
Вьетнамда жасалган / Зроблено у В'єтнамі / ویتنامی مصنوعات

Issue Date:
Ημερομηνία έκδοσης:
Data de ediçāo:
Udstedelsesdato: 2022-06-16
Julkaisupäivä:
Utgivningsdatum:
Шығарылған күні:
Дата випуску:
جاری کرنے کی تاریخ:

IM2-HEM-7360-E-E1-06-01/2022